

วารสารข่าวสารการใช้ชีวิตประจำวันสำหรับชาวต่างชาติ
～เราต่างมีเป้าหมายเพื่อการอาศัยอยู่ในสังคมร่วมกัน～

ฉบับภาษาไทย

อะยาเสะทูเดย์

เรียบเรียง ผลิตโดย : ทะเก็งโกะโจอิชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคเคซออิโนไค

あやせトゥデイ

ทะเก็งโกะโจอิชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคเคซออิโนไค

へんしゅう ほんごう たげんこじょうほうしりょう とう ていさくせいはいんかい
編集・発行 : 多言語情報資料あやせトゥデイ作成委員会

ชุดแนะนำเพื่อนๆ จากทั่วโลก

せかい とも だち しりーず
世界の友だちシリーズ



「กิจกรรมที่ทำในช่วงวันหยุด」

คราวนี้เราจะไปสัมภาษณ์คุณวะกิมนกันคะ

คุณวะกิมนเกิดที่ประเทศอินโดนีเซีย

มาที่ญี่ปุ่นเพื่อมาเรียนรู้เกี่ยวกับงานด้านเทคนิค

ก่อนที่จะมาญี่ปุ่นได้เรียนภาษาญี่ปุ่นที่ประเทศของตนเองเป็น

เวลา 1/2 ปี และหลังจากนั้นเมื่อ 2 ปีก่อน

ก็เดินทางเข้ามาญี่ปุ่นเมื่อเดือนพฤศจิกายน ปี 2014

ปัจจุบันได้ทำงานที่บริษัทแห่งหนึ่งในเมืองอะยาเสะ

เป็นนักฝึกงาน

ทำงานเกี่ยวกับเชื่อมโลหะส่วนประกอบของตัวรถบัส

และรถขนส่ง

ในช่วงวันหยุดจากการทำงานก็ชอบไปเที่ยวกับเพื่อนๆ ชาว

อินโดนีเซีย และบางครั้งปั่นจักรยานโดยใช้เวลา ประมาณ 2

ชั่วโมงเพื่อไปตกเบ็ดที่เมืองฮิราสุกะ และที่อื่นอีกหลายแห่ง

เมื่อคราวที่อยู่อินโดนีเซียก็ชอบเล่นกีฬาบอลเลย์บอล

แบดมินตัน

ทุกๆ วันอาทิตย์ก็จะไปเรียนภาษาญี่ปุ่นที่เมืองอะยาเสะ โ

คคุไซโคริโนะไก

เรียนภาษาญี่ปุ่นที่ห้องเรียนกับเพื่อนๆ ชาวต่างชาติมากมาย

เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ที่ผ่านมาที่งานโคคุไซเฟสติวัล

เขาได้เข้าร่วมกิจกรรมการพูดสุนทรพจน์เป็นภาษาญี่ปุ่นด้วย

ที่ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นงานกิจกรรมทาโนชิโนะไกก็ได้เข้าร่วม

โดยการทำซุพัทพ์เปียกคะ ใส่ซิง

ให้ทุกคนได้อิมอรอยกันถ้วนหน้า

เมื่อถามคุณวะกิมนว่าสถานที่น่าสนใจของประเทศอินโดนีเซีย

ยมีที่ไหนบ้าง เขาแนะนำด้วยใบหน้าที่ยิ้มแย้มแจ่มใสว่า

「บรรยากาศและวิวของทะเลที่เกาะบาหลีสวยงามมาก

ขอเชิญทุกคนไปเที่ยวกันนะครับ」



คุณวะกิมน(เกิดที่ประเทศอินโดนีเซีย)

ウギムンさん (インドネシア出身)

「お休みの日にしていること」

今回は、インドネシア出身のウギムンさんにお話を伺いました。ウギムンさんは日本の技術を学ぶため、母国で半年間日本語の勉強をした後、2年前の2014年11月に研修生として来日しました。現在は綾瀬市内の会社で、バスやトラックのボディを溶接する仕事に励んでいます。

仕事がお休みの日は、同じインドネシア出身の友達と一緒に遊びに行くのが楽しいとのこと。釣りをするため、自転車です2時間掛けて平塚の海まで行くこともあるそう。その他にも、母国ではバレーボールやバドミントンをよくしていたといいます。

日曜日には日本語教室「綾瀬国際交流の会」に参加して、様々な国籍の人と一緒に日本語の勉強しており、2月の国際フェスティバルでは日本語でのスピーチ発表も行います。日本語教室のお楽しみ会では、インドネシアの生妻入りタピオカスープを作り、皆に振舞ってくれました。インドネシアのおすすめの場所を聞くと、「バリ島の海はとても綺麗なので、皆さんぜひ遊びに来てください。」と笑顔でお話してくれました。

เอกสารนี้มีแจกฟรีที่ ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาเสะ และนอกจากนี้ยังมีแจกฟรีที่ อะยาเสะทาวน์ฮิลล์ (ชั้น 1 ใกล้กับแผนกประชาสัมพันธ์) AVE สาขาอะยาเสะ ที่ทำการไปรษณีย์อะยาเสะ (ใกล้กับตู้ ATM) ชิมินสปอร์ตเซนเตอร์ (โรงยิม)

この情報資料は市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ave綾瀬店、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)等に置いてあります。

「เกี่ยวกับการเตรียมพร้อมของภาคเรียนใหม่โรงเรียนประถม และมัธยมต้นที่จะเริ่มตั้งแต่เมษายน」



ที่ประเทศญี่ปุ่นหากชาวต่างชาติลงทะเบียนมีถิ่นที่อยู่อาศัยอยู่ในเมืองอะยาสะสามารถขอเข้ารับการศึกษาในระดับประถมศึกษา และระดับมัธยมศึกษาตอนต้นได้ โรงเรียนประถมศึกษา 6 ปี (ตั้งแต่อายุ 6 ปี ถึง 12 ปี) และโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาตอน 3 ปี (ตั้งแต่อายุ 12 ปี ถึง 15 ปี) เป็นการศึกษาภาคบังคับรวมทั้งหมดเป็น 9 ปี ในกรณีของโรงเรียนประถมและโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นจะตัดสินใจตามที่อยู่ในเขตที่คุณอาศัยอยู่

ครอบครัวที่มีบุตร และได้ลงทะเบียนที่อยู่ไว้เมื่อมีอายุเข้าโรงเรียนประถมของเมืองอะยาสะในเดือนเมษายน ประมาณเดือนธันวาคมทางคณะกรรมการการศึกษาเมืองอะยาสะ จะมีจดหมายแจ้ง 「ชะกัคคุซอจิโซะ」 ส่งให้ที่บ้าน ให้นำบุตรของท่านมาเข้ารับการศึกษา ประมาณเดือนพฤศจิกายนที่โรงเรียนประถมแต่ละแห่งจะมีการตรวจสอบสภาพก่อนเข้าเรียน เดือนมกราคมจะมีการอธิบายการเข้าเรียน เข้าชมโรงเรียน แล้วคุณได้สมัครดำเนินการแล้วหรือยัง ?

โรงเรียนประถมและโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นของรัฐบาล ค่าเข้าเรียนและค่าตำราเรียนฟรี แต่ต้องจ่ายค่าอุปกรณ์การเรียน ค่าอาหารกลางวันและค่าทัศนศึกษาออกโรงเรียน เป็นต้น ในกรณีที่มีปัญหาด้านเศรษฐกิจทางโรงเรียนมีระบบเงินช่วยเหลือ 「ชูกัคเคอนโจเซโตะ」 จะให้ความช่วยเหลือในส่วนหนึ่งของค่าใช้จ่าย

หากมีคำถามหรือต้องการปรึกษาเกี่ยวกับการเข้าโรงเรียน ระบบเงินช่วยเหลือ [กรุณาติดต่อได้ที่คณะกรรมการการศึกษา กัคโคเคียวอิกุกะ \(Tel.0467-70-5654\)](tel:0467-70-5654) ควรทราบข้อมูลที่ถูกต้องล่วงหน้า เตรียมพร้อมที่บ้านก่อนจะเข้าเรียน เตรียมอุปกรณ์การเรียน เสื้อผ้า ค่าใช้จ่ายในการเข้าเรียนอื่นๆ ควรตรวจสอบให้ครบถ้วนเพื่อให้บุตรหลานของท่านได้มีความสนุกสนานในการใช้ชีวิตในโรงเรียนตั้งแต่เดือนเมษายนนี้เป็นต้นไป



4月から始まる小学校や中学校の新学期への準備について

日本では外国籍の人でも住民登録をしてあれば、日本の小学校や中学校で教育を受けることができます。小学校は6年間(6歳~12歳)、中学校は3年間(12歳~15歳)の9年間が義務教育期間となっており、公立の小学校や中学校の場合、住んでいる地域によって通う学校が決まっています。

この4月に綾瀬市立の小学校に入学するお子さんがあるご家庭には、12月頃に教育委員会から「就学通知書」が届いたと思います。各小学校では11月頃に入学前の健康診断が、1月頃に入学説明会が開催されましたが、みなさんは参加されましたか？

なお、公立の小学校や中学校では、授業料や教科書は無料です。ただし、給食費や教材費、修学旅行費等が必要になります。経済的に困りの方には「就学援助制度」があり、費用の一部を援助しています。

入学や「就学援助制度」に関わる質問や相談等は、[教育委員会学校教育課 \(Tel.0467-70-5654\)](tel:0467-70-5654) へお問い合わせ下さい。事前に正確な情報を収集し、入学前に家庭で準備しておく学用品や服装、負担する費用等について、しっかり確認しておくようにしましょう。みなさんのお子さんが4月からそれぞれの学校で楽しい、充実した生活が送れるよう期待しています。

【เกี่ยวกับล่ามแปลภาษา】

. ที่ว่าการเมืองอะยาสะให้บริการล่ามแปลภาษาฟรี (เฉพาะภาษาโปรตุเกส ภาษาเวียดนาม ภาษาสเปน) หากประสงค์จะใช้บริการ กรุณาติดต่อได้ที่ว่าการเมืองอะยาสะ ชั้น 2 (โทรศัพท์ 0467-70-5640) ขณะนี้ที่ว่าการเมืองอะยาสะ ชั้น 1 ฟุกุชิโซมุกะ (โทรศัพท์ 0467-70-5614) มีล่ามแปลภาษา แผนกให้คำปรึกษาเงินช่วยเหลือค่าครองชีพ (เชกัตซึโฮะโกะ) (เฉพาะภาษาเวียดนาม ไม่ประจำ) หากไปติดต่อขอคำปรึกษาหรือยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือ คุณใช้บริการนี้ได้

【通訳について】

綾瀬市役所では、無料で利用できる通訳・翻訳をする人(ポルトガル語、ベトナム語、スペイン語のみ)がいます。市役所2階の市民協働課(電話0467-70-5640)にお問い合わせください。なお、市役所1階福祉総務課(電話 0467-70-5614)には、生活保護の相談通訳員(ベトナム語のみ・不定期)がいます。窓口で手続きや相談等をされる際ご活用ください。



การเตรียมพร้อมเพื่อภัยพิบัติ !!

แนะนำเอกสารที่จัดทำโดยมูลนิธิคานากาว่าโคคุไซโครีไซตัน (ตอนที่ 1)

มูลนิธิคานากาว่าโคคุไซโครีไซตันได้จัดทำเอกสารต่างๆ นอกเหนือจากที่ได้แนะนำใน 「ทะเลงโกะนาบีคานากาว่า」 อะยาสะเหตุเคยครั้งก่อน (ฉบับที่ 43) เพื่อเป็นการสนับสนุนด้านความปลอดภัย และการนำเสนอข้อมูลข่าวสารที่เป็นประโยชน์ต่อประชาชนชาวต่างชาติ การให้ความช่วยเหลือเด็กที่เกี่ยวข้องกับต่างประเทศ เป็นการโปรโมชันเพื่อความเข้าใจในความหลากหลายทางวัฒนธรรม หลากหลายความคิดริเริ่มต่างๆ ในครั้งนี้ขอแนะนำเอกสารเพื่อการเตรียมพร้อมรับมือภัยพิบัติ เช่น แผ่นดินไหว หรือไฟไหม้ เป็นต้น

- ① **「สมุดบันทึกเพื่อความสะอาดสบายหากเกิดภัยพิบัติ」** (ใบปลิวแจ้งข่าวสารเพื่อความตระหนักในการป้องกันภัยพิบัติของชาวต่างชาติ) วิธีการใช้ระบบการฝากข้อความทางโทรศัพท์หากเกิดภัยพิบัติ (หมายเลข 171) วิธีการปฏิบัติตนระหว่างอยู่ในที่หลบภัยพิบัติ สะดวกสำหรับพกพาติดตัว รายละเอียดการพกยาที่ต้องกินประจำ หมายเลขหนังสือเดินทาง เป็นต้น ควรมีการบันทึกข้อมูลและรายชื่อที่อยู่ต่างๆที่จำเป็นหากเกิดภัยพิบัติ มีภาษาต่างประเทศ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาตากาล็อก ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาเวียดนาม ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาลาว และภาษาเนปาล รวมเป็น 11 ภาษา (※มีภาษาญี่ปุ่นแสดงกำกับอยู่ด้วย) สามารถดาวน์โหลดได้ที่ URL ต่อไปนี้ http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2015/02/thai_2015.pdf (มีให้ดูเป็นตัวอย่าง)
- ② **「คุณเตรียมความพร้อมรับมือภัยพิบัติแล้วหรือยัง?」** (แผ่นพับแจ้งข่าวสารเพื่อความตระหนักในการป้องกันภัยพิบัติของชาวต่างชาติ) ในกรณีเกิดภัยพิบัติ ให้ตรวจสอบสถานหลบภัยใกล้บ้าน ขณะหลบภัยให้เตรียมสิ่งของที่จำเป็นใส่ในกระเป๋า มีรวบรวมรายการสิ่งของต่างๆที่จำเป็นต้องใช้ มีภาษาต่างประเทศ ซึ่งมีแสดงภาษาญี่ปุ่นกำกับไว้ด้วย ภาษาจีน ภาษาตากาล็อก ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาเวียดนาม ภาษาอังกฤษ รวมเป็น 6 ภาษา สามารถดาวน์โหลดได้ที่ URL ต่อไปนี้ http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2014/03/A4_Web_eng.pdf (ภาษาอังกฤษ)

เอกสารข้อ ① และ ② มีวางแจกที่ว่าการอำเภออะยาสะแผนกซิมินเคียวโดกะ (แผนกประชาสัมพันธ์ชั้น 2) มุมข่าวสารภาษาต่างประเทศ (ตึกซิมินฮอลล์ ชั้น 1 แผนกไปรษณีย์ช็อคคุกะ (ที่สำนักงานชั้น 2) สำหรับผู้ที่ต้องการใช้มาขอรับได้ และปัจจุบันมีวางแจกอยู่ที่มูลนิธิคานากาว่าโคคุไซโครีไซตัน มาขอใช้บริการได้

(มูลนิธิคานากาว่าโคคุไซโครีไซตัน)

- ◆สถานที่ 〒221-0835 โยโกฮามะชิคานากาว่าคุชิริยะมะจิ 2-24-2 คานากาว่าเคมิมินเซนเตอร์ ชั้น 13
- ◆หมายเลขโทรศัพท์ 045-316-2770 (ทะเลงโกะนาบีคานากาว่า)
- ◆เวลาทำการ ภาคเช้า ตั้งแต่9.00น.ถึง12.00 น. ภาคบ่าย ตั้งแต่13.00น.ถึง16.00น. ที่ขอให้บริการปรึกษาเปิดรับค่าปรึกษาจนถึงเวลา 17.45 น. (ยกเว้นวันเสาร์ วันหยุดราชการ วันหยุดช่วงสิ้นปีและช่วงเริ่มต้นของปี วันหยุดของเคมิมินเซนเตอร์)



災害に備えよう !!

かながわ国際交流財団作成資料の紹介 (その1)

かながわ国際交流財団では、前号(43号)で紹介した「多言語ナビかながわ」以外にもたくさんの出版物やツールを作成し、外国人市民への情報提供や安全サポート、外国につながる子どもたちへの支援、多文化理解の促進など様々な取り組みを行っています。そのうち今回は、地震や火災等の災害に備えるための資料を紹介します。

- ① **「災害のときの便利ノート」** (外国人住民向けの防災啓発リーフレット) 災害用伝言ダイヤル(171)の使い方や避難所の過ごし方等を携帯に便利な大きさにまとめてあり、「持病の薬」や「パスポート番号」等、避難に必要な情報や連絡先を書き留めておくようになっています。対応言語は、中国語や韓国・朝鮮語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、英語、タイ語、カンボジア語、ラオス語、ネパール語の11言語となっています。(※日本語併記) 次のURLからダウンロードできます。 http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2015/02/thai_2015.pdf (閲覧用)
- ② **「災害への備えは大丈夫?」** (外国人住民向け防災啓発チラシ) 災害が起きた時、近くの避難場所の確認や避難する際にバックに入れて持ち出す物、災害に備え準備する物のチェックリスト等がまとめられています。対応する言語は、日本語併記で中国語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、英語の6言語となっています。次のURLからダウンロードできます。 http://www.kifjp.org/wp/wp-content/uploads/2014/03/A4_Web_eng.pdf (英語)

①と②は綾瀬市役所の市民協働課(窓口棟の2階)や多言語情報資料コーナー(1階市民ホール)、防災対策課(事務棟の2階)に置いてありますので、必要な方はご利用下さい。なお、かながわ国際交流財団でも無料で入手できますので、ぜひご利用ください。

(かながわ国際交流財団)

- ◆住所 〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2 かながわ県民センター13階
- ◆電話番号 045-316-2770 (多言語ナビかながわ)
- ◆受付時間 午前9時から12時、午後1時から4時受付。窓口での相談は午後5時45分まで受付。(土曜・祝日・年末年始・県民センター休館日は除く)

【เกี่ยวกับเอกสารภาษาต่างประเทศ】

ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 ที่ห้องโถงซิมินฮอลล์ ได้มีการจัดตั้งมุมวารสารภาษาต่างประเทศขึ้น ที่มุมข่าวสารนี้จะมีเอกสารแผ่นปลิว ข้อมูลข่าวสารต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับนานาชาติที่เป็นภาษาต่างประเทศ

【多言語情報資料について】

綾瀬市役所1階市民ホールに「多言語情報資料コーナー」があります。このコーナーには、多言語の情報資料や国際関係の刊行物が置かれてあり、自由に利用することができます。



แนะนำเทศกาลต่างๆตลอดปีของประเทศญี่ปุ่น ～ จากฤดูหนาวสู่ฤดูใบไม้ผลิ ～



ซีรีส์นี้แนะนำเทศกาลต่างๆของประเทศญี่ปุ่น ในครั้งนี้ขอแนะนำจากฤดูหนาวสู่ฤดูใบไม้ผลิ
แนะนำเสนอเกี่ยวกับเทศกาลด้านวัฒนธรรมเป็นวันที่น่าสนใจ และสนุกสนาน

◆ เซตซิบง (เทศกาลโปรยถั่วไล่ความชั่วร้าย) : วันที่ 3 กุมภาพันธ์ (ศก)

เทศกาลนี้เป็นช่วงเปลี่ยนฤดู ลันสดฤดูหนาวเข้าสู่ฤดูใบไม้ผลิ จะโปรยถั่วทั้งในบ้าน นอกบ้านเพื่อปัดรังควาความชั่วร้าย
เวลาปาถั่วใส่ยักษ์(โอนิ)จะพูดว่า 「ฟุคะอุจิ โอนิวะโซโตะ」 หมายถึงไล่สิ่งไม่ดีออกไปนอกบ้าน เรียกความสุขเข้ามาแทนที่

◆ อินะมัตซึหริ (เทศกาลเฉลิมฉลองของเด็กผู้หญิง) : วันที่ 3 มีนาคม (ศก)

เทศกาลเฉลิมฉลองเด็กผู้หญิงในประเทศญี่ปุ่น สำหรับบ้านที่มีลูกสาวจะมีการตกแต่งตุ๊กตาญี่ปุ่นในบ้าน ที่เรียกว่า 「อินะนิงเงียว」
จะทำให้ลูกสาวแข็งแรงมีความสุข มีการกินขนมอินะอาราเระ จิราชิซูชิเพื่อเป็นการเฉลิมฉลองกัน

◆ โออะนะมิ(เทศกาลชมดอกไม้) : ตั้งแต่ปลายเดือนมีนาคมไปจนถึงต้นเดือนเมษายน

ตั้งแต่ปลายเดือนมีนาคมไปจนถึงต้นเดือนเมษายน ไปชมดอกไม้กับครอบครัวเพื่อนๆและจัดปาร์ตี้ชมดอกซากุระกัน
เรียกว่าเทศกาลชมดอกไม้ สวนชิโรยามะได้รับการคัดเลือกใน 100 สถานที่ท่องเที่ยวที่ดีที่สุดของจังหวัดคานากาวะ
สามารถเพลิดเพลินกับกิจกรรมดอกซากุระได้อย่างสวยงาม ขอเชิญมาเที่ยวชมกันมาๆนะคะ



日本の年中行事の紹介～冬から春へ～

このシリーズでは、日本の行事をご紹介します。今回は冬から春にかけて行われる、楽しい文化行事の紹介です。

◆ せつぶん : 2月3日 (金)

季節の変わり目にやってくると言われる鬼を追い払うために、炒った大豆を家の中と外に撒く「豆まき」をします。
豆をまく時には「福はうち、鬼はそと」と掛け声をあげます。

◆ ひなまつり : 3月3日 (金)

女の子の幸せと成長を祝う日です。女の子のいる家庭では、雛人形と呼ばれる人形を飾ります。
雛あられやちらし寿司を食べながら皆でお祝いします。



◆ お花見 : 3月末～4月初め

3月下旬から4月に、桜を見ながら家族や友だちとパーティをする「お花見」という文化があります。
城山公園では、「かながわの花の名所100選」に選ばれた桜が鑑賞できます。ぜひ足を運んでみてください。



กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป ・ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่
次号の予定・問い合わせ先

มีกำหนดจัดทำวารสารครั้งต่อไป

คือเดือนมิถุนายน ปี2017

หากมีข้อคิดเห็นหรือคำติชมประการใดเกี่ยวกับการจัดทำวารสารนี้
ติดต่อได้ที่ว่าการอำเภออะยาสะชิมินเคียวโดกะ
จิจิเคียวโดหันไต

โทรศัพท์ 0467-70-5640

FAX: 0467-70-5701

E-mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2017年6月発行予定です。この
情報紙についての意見や問い合わせ
は、綾瀬市役所市民協働課自治協働
担当へ

電話 0467-70-5640

FAX 0467-70-5701

E-mail

วารสารอะยาสะทูเดย์นี้ได้จัดทำขึ้น
เพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมือง
อะยาสะ ในฐานะที่เป็นประชาชน
ชาวเมืองคนหนึ่ง
เพื่อให้มีการดำรงชีวิต
อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมาก
ขึ้น และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดย
ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัคร
หลายท่าน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための
情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成
しています。

เอกสารข้อมูลภาษาต่างประเทศ สามารถดาวน์โหลดย้อนหลังได้ที่เว็บไซต์ของที่ว่ากล่าวอำเภอเมืองอะยาสะ

(<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)

多言語情報資料のバックナンバーは、市役所市民協働課でも配布しているほか市のホームページ(<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)

からダウンロードすることができます。